

LMS/SERVIZI DIGITALI TRILUX

ALLEGATO AL

TRATTAMENTO SU MANDATO DI DATI

Il presente allegato concretizza gli obblighi delle parti in relazione alla protezione dei dati personali risultanti dalle Condizioni di vendita generali o supplementari della TRILUX GmbH & Co. KG, Heidestraße 4, 59759 Arnsberg (di seguito "TRILUX" o "mandatario") per sistemi di gestione della luce e Servizi digitali ("CGV LMS") e la relativa [descrizione delle prestazioni](#). Esso si applica a tutte le attività a ciò correlate e nelle quali dipendenti di TRILUX o personale da TRILUX incaricato trattano dati personali o possono venire a contatto con dati personali del mandante (di seguito "cliente").

1. Oggetto e durata dell'accordo

- 1.1. TRILUX tratta dati personali su mandato del cliente. Ciò comprende tutte le attività che TRILUX, conformemente alla descrizione delle prestazioni e alle CGV LMS, svolge per il cliente e che costituiscono un trattamento su mandato.
- 1.2. Le prestazioni vengono fornite esclusivamente in uno Stato membro dell'Unione europea o in uno Stato aderente all'area commerciale europea. Ogni dislocazione della prestazione di servizi o parte dei lavori a ciò richiesti in un Paese terzo richiede la precedente approvazione del cliente ed è consentita solo se sono soddisfatti i particolari requisiti di cui all'art. 44 segg. GDPR.
- 1.3. Salvo accordi contrattuali diversi, il trattamento ha luogo a tempo illimitato.
- 1.4. Il cliente può rescindere il contratto in qualsiasi momento senza termine di preavviso nel caso che sussista violazione grave da parte di TRILUX della normativa sulla protezione dei dati o delle disposizioni del presente contratto, che TRILUX non possa o voglia eseguire un'istruzione del cliente o che TRILUX rifiuti, contrariamente ai termini del contratto, diritti di controllo del cliente. In particolare, il mancato adempimento degli obblighi previsti da questo contratto e risultanti dall'art. 28 GDPR costituisce una violazione grave.

2. Natura e finalità del trattamento, tipo di dati personali e categorie di interessati

- 2.1. La natura del trattamento si riferisce a tutti i tipi di trattamento di cui all'art. 4 (2) GDPR.

- 2.2. Le finalità del trattamento sono tutti gli altri scopi del contratto richiesti per la fornitura della prestazione contrattualmente concordata e tutti quelli concordati ai punti 12. del presente accordo per il trattamento su mandato e della descrizione delle prestazioni.

- 2.3. TRILUX tratta i seguenti dati risultanti dagli apparecchi durante il servizio di Energy Monitoring:

- consumo energetico,
- tempi e durata di esercizio,
- stato di commutazione inserito/disinserito,
- parametri DALI variabili come anche
- numeri di serie degli apparecchi TRILUX impiegati dal cliente,
- informazioni sui locali in cui sono installati gli apparecchi.

Per il servizio di Light Monitoring a questi si aggiungono:

- livello di dimmeraggio,
- errori dei driver DALI e del sistema di gestione della luce LiveLink,
- temperatura interna al driver integrato nell'apparecchio.

- 2.4. Gli interessati possono essere tutto il personale e collaboratori di fornitori terzi prestanti regolare attività nella misura in cui la suddivisione e l'utilizzo degli spazi in correlazione con i Servizi digitali TRILUX permettano di trarre conclusioni in merito a persone determinabili e/o al loro comportamento di utilizzo in riferimento ad apparecchi TRILUX.

3. Indicazioni sulla manutenzione a distanza:

- 3.1. Se il mandatario esegue le operazioni di manutenzione e/o assistenza dei sistemi IT da remoto, il mandatario è tenuto a consentire al mandante di effettuare un controllo efficace di tali lavori di manutenzione da remoto. Questo può avere luogo, ad esempio, ricorrendo ad una tecnologia che permetta al mandante di seguire su un monitor o dispositivo simile i lavori eseguiti dal mandatario.
- 3.2. Nel caso in cui il cliente sia soggetto all'obbligo del segreto professionale ai sensi dell'art. 203 del codice penale tedesco (StGB), il cliente deve garantire che non si verifichi alcuna divulgazione non autorizzata ai sensi dell'art. 203 del codice penale tedesco come risultato della manutenzione a distanza. In questo contesto, il mandatario è tenuto ad impiegare tecnologie che non solo permettano al cliente di seguire l'attività sul monitor ma gli diano anche la

possibilità di interrompere in qualsiasi momento i lavori di manutenzione a distanza.

- 3.3. Se il cliente, durante i lavori di manutenzione a distanza, non intende seguire le attività su un monitor o dispositivo simile, il mandatario provvederà a documentare in modo adeguato i lavori che ha eseguito.
- 3.4. Nel caso che, nel quadro delle operazioni di manutenzione, siano stati conservati dati presso il mandatario, questi, a lavori ultimati, dovranno essere accuratamente cancellati di nuovo.

4. Diritti e obblighi nonché poteri direttivi del cliente

- 4.1. Della valutazione dell'ammissibilità del trattamento ai sensi dell'art. 6 cpv. 1 GDPR come anche della tutela dei diritti degli interessati ai sensi degli articoli 12 - 22 GDPR è responsabile unicamente il cliente (in quanto "titolare del trattamento" ai sensi dell'art. 4 (7) GDPR). Ciononostante, TRILUX è tenuta ad inoltrare senza indugio al cliente tutte le richieste purché sia riconoscibile che queste siano indirizzate esclusivamente ad esso.
- 4.2. Il cliente specifica a TRILUX, se lo richiede, il nominativo dell'interlocutore per quanto riguarda le questioni relative alla protezione dei dati sollevate eventualmente nel quadro del presente accordo sul trattamento su mandato.
- 4.3. Modifiche dell'oggetto del trattamento e modifiche della procedura devono essere approvate unitamente dalle parti e definite per iscritto o in formato elettronico documentato. Il cliente impartisce tutti i mandati, i mandati parziali e le istruzioni, di regola, per iscritto o in formato elettronico documentato. Istruzioni orali devono essere immediatamente confermate per iscritto o in formato elettronico documentato.
- 4.4. Il cliente ha il diritto di accertarsi, prima dell'inizio del trattamento e in seguito regolarmente, in modo appropriato, del rispetto delle misure tecniche e organizzative adottate da TRILUX e degli obblighi stabiliti nel presente contratto. Il cliente informerà TRILUX immediatamente nel caso costati errori o irregolarità durante l'esame dei risultati del mandato.

5. Persone con potere direttivo del cliente e destinatari di istruzioni di TRILUX

Le persone con potere direttivo del cliente, i destinatari di istruzioni presso TRILUX e i canali di comunicazione da usare per impartire l'istruzione vanno concordati separatamente tra le parti. Se gli interlocutori dovessero cambiare o essere impossibilitati a lungo termine, al partner contrattuale dovranno essere immediatamente comunicati per iscritto o per via elettronica i successori o i supplenti.

Le istruzioni vanno conservate per tutto il periodo in cui sono valide e poi ancora per tre anni interi.

6. Obblighi di TRILUX

- 6.1. TRILUX tratta dati personali esclusivamente nei limiti degli accordi presi e conformemente alle istruzioni del cliente salvo che TRILUX non sia tenuta, in forza di una normativa legale applicabile, ad un altro tipo di trattamento (ad esempio in caso di indagini di autorità penali o di protezione dello Stato); in questo caso, TRILUX comunica al cliente questi requisiti legali prima del trattamento salvo che una tale comunicazione sia vietata per un importante interesse pubblico.
- 6.2. TRILUX utilizza i dati personali concessi in trattamento a nessun altro fine, soprattutto non a fini propri. All'insaputa del cliente, non vengono prodotti copie o duplicati dei dati personali.
- 6.3. Nell'ambito di un trattamento secondo mandato di dati personali, TRILUX assicura un'implementazione secondo contratto di tutte le misure concordate.
- 6.4. In sede di adempimento dei diritti degli interessati ai sensi degli articoli 12 - 22 GDPR da parte del cliente in merito alla messa a punto di registri delle attività di trattamento, TRILUX è tenuta a cooperare nella misura richiesta e, nei limiti del possibile, a prestare adeguata assistenza al cliente.
- 6.5. Qualora ritenga che un'istruzione impartita contravvenga a disposizioni di legge, TRILUX lo farà presente senza indugio al cliente. TRILUX è autorizzata a rimandare l'esecuzione dell'istruzione in questione finché il responsabile presso il cliente, previa verifica, non l'avrà confermata o modificata.
- 6.6. TRILUX è tenuta a rettificare dati personali risultanti dal rapporto di mandato, nonché di cancellarli o limitarne il trattamento qualora il cliente lo richieda con un'istruzione e ciò non contrasti con interessi legittimi di TRILUX. A TRILUX è consentito dare a terzi o agli interessati informazioni su dati personali risultanti dal rapporto di mandato solo previa istruzione o approvazione del cliente.
- 6.7. TRILUX acconsente che il cliente sia autorizzato a controllare esso stesso o tramite terzi su mandato del cliente e nella misura adeguata e richiesta - in linea di principio su appuntamento - il rispetto della normativa sulla protezione e la sicurezza dei dati nonché degli accordi contrattuali. Questo, in particolare, può avere luogo richiedendo informazioni e prendendo visione dei dati conservati e dei programmi utilizzati per il trattamento degli stessi come anche effettuando verifiche e ispezioni in loco a condizione che i processi lavorativi e organizzativi presso TRILUX non ne vengano pregiudicati. TRILUX coopererà prestando

assistenza affinché questi controlli possano riuscire nel modo auspicato.

6.8. TRILUX assicura che i collaboratori occupati nell'esecuzione dei lavori abbiano preso familiarità con le disposizioni in materia di protezione dati per loro rilevanti prima di iniziare a svolgere la loro attività e siano stati vincolati in maniera adeguata al silenzio tanto per il periodo di svolgimento della loro attività quanto per quello successivo al termine del loro rapporto di lavoro. TRILUX controlla che nella propria azienda si rispettino le norme in materia di protezione dei dati.

6.9. Come responsabile della protezione dei dati, TRILUX si affida a SAFE-PORT Consulting GmbH, Hülshoff-Straße 7, D-59469 Ense | Privacy | privacy@trilux.com. Un cambio del responsabile della protezione dei dati deve essere immediatamente notificato al cliente.

7. Obblighi di notifica di TRILUX in caso di disturbi del trattamento e violazioni dei dati personali

TRILUX notifica immediatamente al cliente eventuali disturbi, contravvenzioni delle disposizioni in materia di protezione dei dati o di quanto stabilito nel mandato come pure il sospetto di violazioni dei dati personali o irregolarità nel trattamento di dati personali. Questo vale anche e soprattutto in riferimento ad eventuali obblighi di notifica e comunicazione del cliente. TRILUX assicura di prestare adeguata assistenza al cliente, se lo richiede, nell'adempimento dei suoi obblighi di cui agli articoli 33 e 34 GDPR. L'effettuazione di notifiche per il cliente nei termini previsti dall'art. 33 o 34 GDPR è consentita a TRILUX solo previa istruzione.

8. Rapporti di subfornitura con subappaltatori / altri responsabili del trattamento

8.1. Il cliente conferisce a TRILUX il permesso generale di ricorrere ad altri responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 GDPR.

8.2. TRILUX provvede ad informare il cliente nel caso che si intenda apportare una modifica in merito all'impiego o alla sostituzione di altri responsabili del trattamento. Un ricorso nei confronti di tale intenzione di modifica deve essere presentato a TRILUX entro 4 settimane a decorrere dalla data in cui è pervenuta l'informazione sulla modifica. In caso di ricorso, TRILUX ha la possibilità, a sua descrizione, di fornire la prestazione senza la modifica intesa o - qualora tale fornitura di prestazione senza la modifica intesa non sia accettabile per TRILUX - di cessare per il cliente la prestazione interessata dalla modifica entro 4 settimane a decorrere dalla data in cui è pervenuto il ricorso.

8.3. Se TRILUX conferisce mandati ad altri responsabili del trattamento, spetta a TRILUX trasferire i suoi obblighi in merito alla protezione dei dati risultanti da questo contratto agli altri responsabili del trattamento. Il contratto con il subappaltatore deve essere redatto in forma scritta, anche in formato elettronico.

8.4. Un elenco aggiornato dei subappaltatori impiegati viene messo a disposizione per la consultazione sul portale clienti oppure può essere richiesto al nostro responsabile della protezione dei dati utilizzando i dati di contatto sopra specificati.

9. Misure tecniche ed organizzative secondo art. 32 GDPR (art. 28 cpv.3 (frase 2) c) GDPR)

9.1. Il cliente può consultare le misure tecniche e organizzative attualmente valide su https://www.trilux.com/fileadmin/Content/DE/PDF/Digital_Services/TRILUX-Digitale-Services-TOM-SaaS-2018-05-09.pdf.

9.2. Per il concreto trattamento su mandato è garantito un livello di sicurezza adeguato al rischio per i diritti e le libertà delle persone fisiche interessate dal trattamento. A questo scopo, gli obiettivi della protezione di cui all'art. 32 cpv. 1 GDPR, come la riservatezza, l'integrità e la disponibilità dei sistemi e dei servizi di trattamento come anche la loro resilienza in riferimento alla natura, all'oggetto, al contesto e alla finalità del trattamento saranno considerati a tal punto da poter arginare a lungo termine potenziali rischi ricorrendo a adeguate misure correttive sia tecniche che organizzative.

Prima di concludere l'accordo in merito al trattamento su mandato, e in seguito regolarmente, il cliente si informa su queste misure tecniche e organizzative.

Il cliente è responsabile del fatto che le misure tecniche e organizzative rispettivamente valide al momento e concordate per contratto offrano un adeguato livello di sicurezza per i rischi dei dati oggetto di trattamento. Una modifica delle misure tecniche e organizzative adottate resta riservata a TRILUX, a condizione che non si scenda sotto il livello di sicurezza secondo GDPR e gli standard concordati.

10. Obblighi di TRILUX successivamente alla fine del contratto

10.1. Conclusa la fornitura delle prestazioni contrattuali, TRILUX provvederà a cancellare o distruggere, conformemente a quanto stabilito in materia di protezione dei dati, tutti i dati, documenti e risultati del trattamento o dell'utilizzo correlati al rapporto di mandato in suo possesso e pervenuti a subappaltatori.

10.2. La cancellazione o distruzione, su richiesta del cliente, viene confermata da TRILUX per iscritto o in formato elettronico documentato, specificando la data.

11. Assistenza reciproca

Nel caso di cui all'art. 82 GDPR, le parti si impegnano a prestarsi reciprocamente assistenza e a contribuire a chiarire la questione alla base.

12. Accordo su altri fini del contratto

12.1. TRILUX è autorizzata a trattare in ambiente adeguatamente sicuro i dati personali a cui si fa riferimento in questo accordo

- a) al fine di eliminare errori nel servizio messo a disposizione e in cui sono conservati i dati,
- b) per fini legati al controllo qualità per il servizio messo a disposizione o per una nuova versione dello stesso,
- c) per fini legati allo sviluppo di nuovi servizi TRILUX o al perfezionamento di quelli esistenti.

12.2. TRILUX è autorizzata a trattare i dati personali a cui si fa riferimento in questo accordo,

- a) qualora ciò sia assolutamente necessario e nella giusta proporzione per garantire la sicurezza della rete e delle informazioni,
- b) qualora, in questo modo, possa essere garantita la capacità di una rete o di un sistema informatico di resistere, al livello di sicurezza concordato, a eventi imprevisti o atti illeciti o dolosi che compromettano la disponibilità, l'autenticità, l'integrità e la riservatezza dei dati personali conservati o trasmessi e la sicurezza dei relativi servizi offerti o resi accessibili tramite tali reti o sistemi informatici.

Ciò include, in particolare, anche misure atte a impedire l'accesso non autorizzato a reti di comunicazione elettroniche e la diffusione di codici maligni, e a porre termine agli attacchi da «blocco di servizio» e ai danni ai sistemi informatici e di comunicazione elettronica.